

# HODSOLL MCKENZIE

LONDON



1851 | AUTUMN 2020

[Click for selected samples](#)

C H E L S E A  
INTERNATIONAL









BABEL | 1021260

London’s Great Exhibition is often associated with the biblical story of Babylon, a symbol of human enthusiasm for progress that led to the idea of building a mighty tower. The Hanging Gardens of Babylon at Semiramis are one of the Seven Wonders of the Ancient World. And so, the cotton upholstery fabric BABEL also depicts a hanging garden in the form a subtle jacquard with the help of a short- pile chenille yarn. With its particularly powdery colour palette, BABEL, is an elegant haven in the collection.

ロンドン万国博覧会は、強大な塔の建設というアイデアにつながる進歩に対する人間の熱意の象徴であるバビロンの聖書の物語に関連しているとよく言われます。セミラミス（アッシリアの伝説の女王）のバビロンの空中庭園は、古代世界の七不思議の1つですが、コットンの張り生地であるBABELでも、短い毛羽を持つシェニール糸を使用して、繊細なジャカードで吊り下げられた庭を描いています。パウダリーなカラーパレットのBABELは、エレガントな天国もイメージさせます。

70% CO, 23% CV, 7% LI | Martindale: 50.000 | Width: 145 cm | Usable width: 140 cm

Category: Upholstery



Price: ¥22,500 /m



1021260-434



1021260-555



1021260-663



1021260-981



1021260-992





HODSOLL MCKENZIE

BARBIZON | 1021263

This single-colour cotton fabric is as light as a feather and begs to be touched. The same flammé yarn is processed for both the warp and the weft by hand, creating a linen structure bursting with vibrancy. BARBIZON is available in eight extraordinarily subtle colour gradients, making it the perfect foundation for the collection.

単色のコットン生地であるBARBIZONは、羽のように軽く、つい触れたいような質感です。経糸と緯糸の両方に手作業で加工されたフラメ糸を使用し、まるでリネンのような力強い質感を作り上げました。かすかにグラデーションのかかった8色の展開で、コレクションの他のアイテムと一緒に使用できる完璧とも言えるベーシックな生地です。

100% CO | Width: 137 cm



Price: ¥15,600 /m



1021263-554



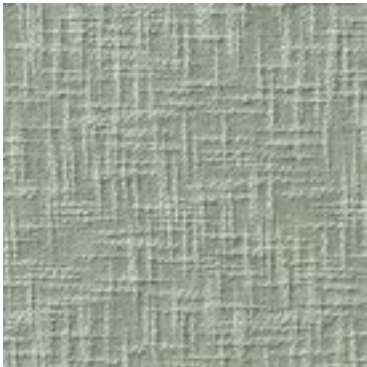
1021263-555



1021263-787



1021263-863



1021263-866



1021263-981





1021263-982



1021263-990



HODSOLL MCKENZIE





CAROLINE ELM | 1021259

In the early 18th century, Queen Caroline had numerous elms planted in Hyde Park, which were later integrated into the dome of Joseph Paxton's Crystal Palace. CAROLINE ELM upholstery fabric evokes these trees thanks to its bark-like pattern. This pattern was achieved by wefting a soft chenille yarn through a long float stitch. The resulting stripes interrupt a classic, two-tone herringbone and in some colours create contrasting patterns that almost look like animals. Others, however, conjure up an earthy, natural look.

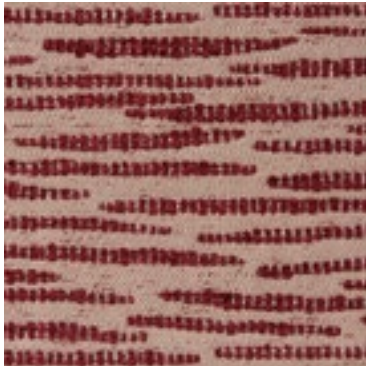
18世紀初頭、キャロライン女王はハイドパークに多数のニレを植えました。それらは後にジョセフ・パクストンが造園したクリスタル・パレスのドームに統合されます。椅子張地のCAROLINE ELMは、樹皮のようなパターンによって、これらニレの木を連想させるデザインとなっています。このパターンは、緯糸に柔らかいシェニール糸を使用し、表面に浮かせるように織られています。出来上がったアイテムは、ベースの古典的なヘリンボン柄を新しいイメージに仕立えています。素朴で自然なイメージのカラーバリエーションで、一部の色はアニマル柄のような印象に見える色もあります。

45% CV, 36% CO, 19% PES | Martindale: 29.000 | Width: 138 cm

Category: Upholstery

☒ ☒ ☒ ☒ ☒

Price: ¥21,900 /m



1021259-388



1021259-581



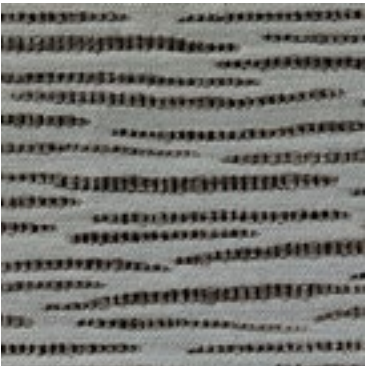
1021259-683



1021259-852

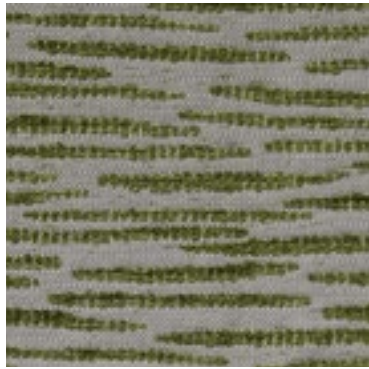


1021259-858



1021259-897





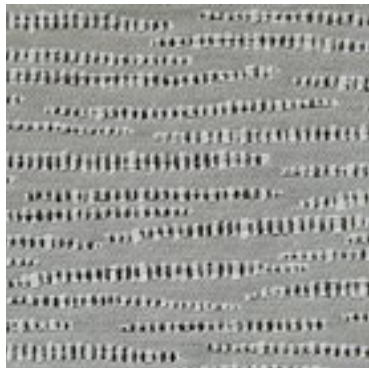
1021259-976



1021259-980



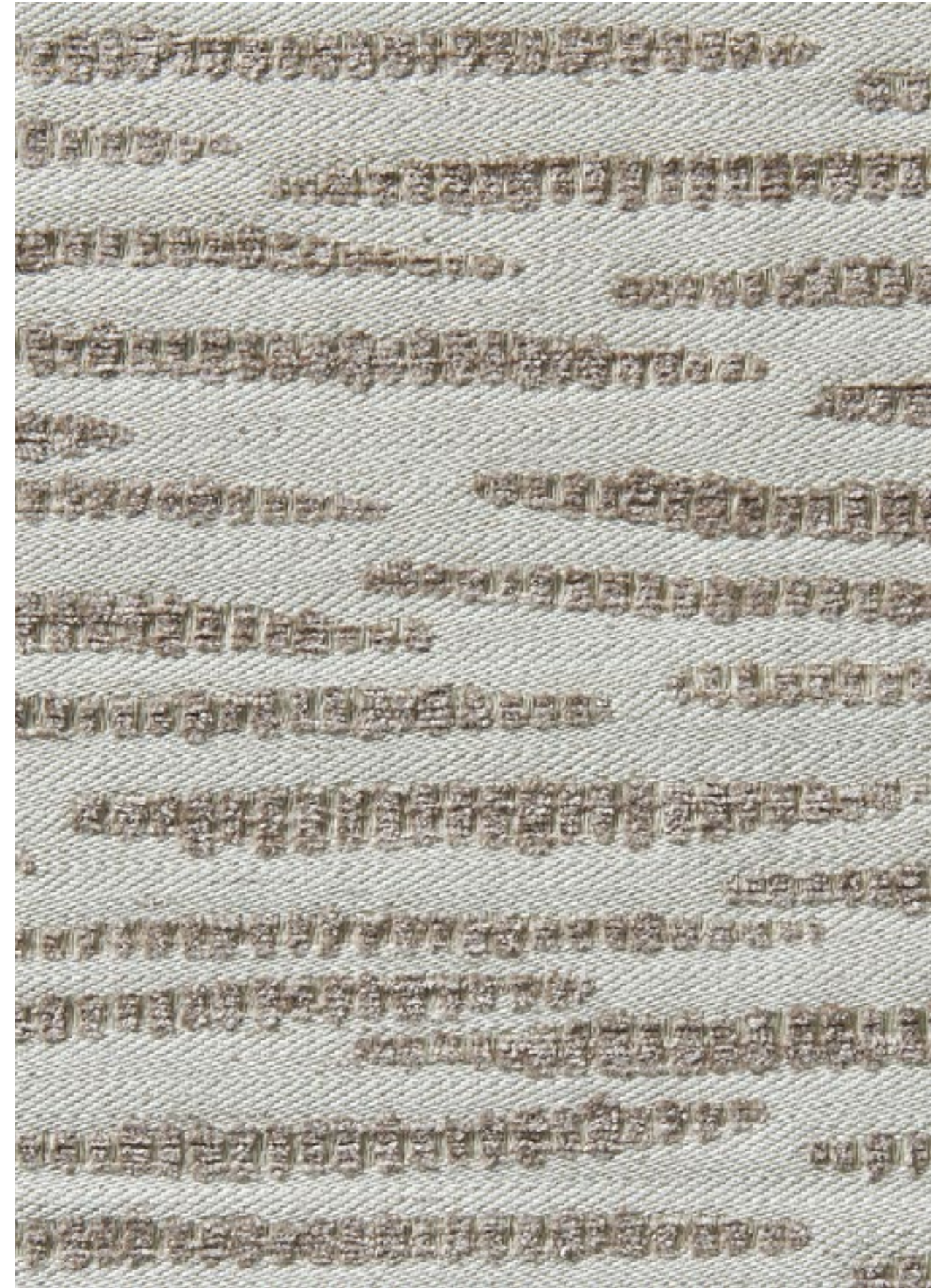
1021259-984



1021259-985



1021259-989







## CRYSTAL PALACE | 1021264

CRYSTAL PALACE is comprised of original hand-painted circular motifs which are applied to a specially structured cotton base fabric using a digital printing technology. They are beautifully reminiscent of the dome construction of the Crystal Palace in London's Hyde Park, home of the 1851 World's Fair.

CRYSTAL PALACEは、手描きによる円形モチーフを組み合わせて構成されており、質感の高いコットン地にデジタルプリントで描かれています。1851年の万国博覧会の開催地であるロンドンのハイドパークにあったクリスタル・パレスのドームの造形を美しく思い出させるパターンです。

100% CO | Width: 137 cm



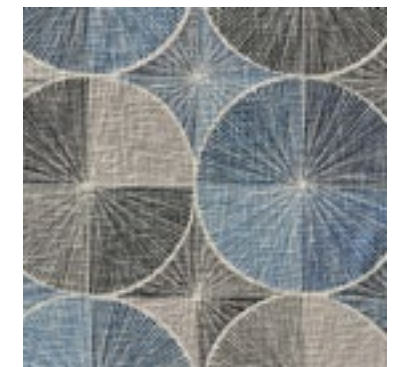
Price: ¥22,100 /m



1021264-394



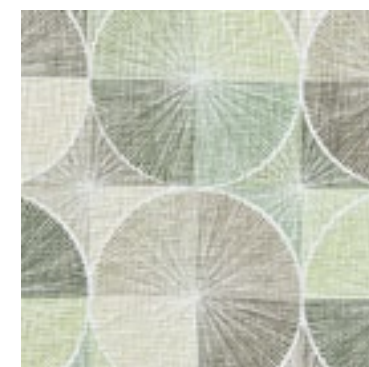
1021264-543



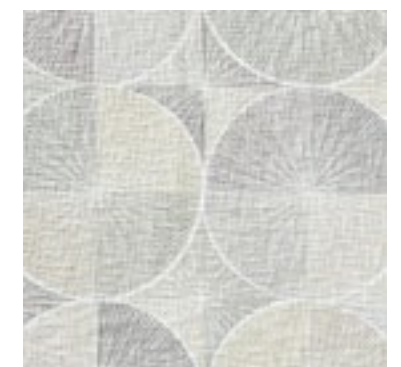
1021264-586



1021264-595



1021264-792



1021264-981

HODSOLL MCKENZIE





HODSOLL MCKENZIE

## EFFIE GRAY | 1021266

Various yarns from a linen-wool mixture were processed, some mottled, others lightly slubbed, to create this particularly soft fabric. A very subtle ornamental jacquard pattern can be seen in the width, although some colours create a greater contrast. EFFIE GRAY is available in eleven colours, ranging from neutral silver and beige tones to soft aquas, a strong olive and a smoky blue.

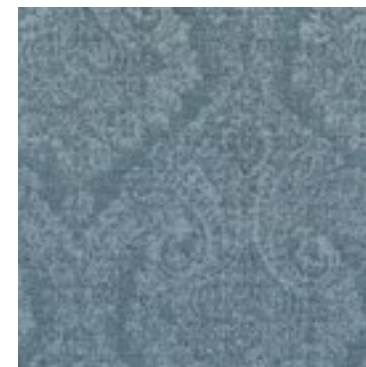
様々なリネン・ウールの混紡糸を、まだらにしたりスラブをかけたりと加工することで作られた、非常に柔らかなファブリックです。繊細な装飾的パターンがジャカード織りによって幅全体に広がり、一部の色は強いコントラストを利かせる構成となっています。ニュートラルシルバー、ベージュの色調からソフトアクア、濃いオリーブ、スモーキーブルーまで、11色の色展開です。

70% LI, 25% PAN, 5% WO | Width: 147 cm

      
Price: ¥17,000 /m



1021266-593



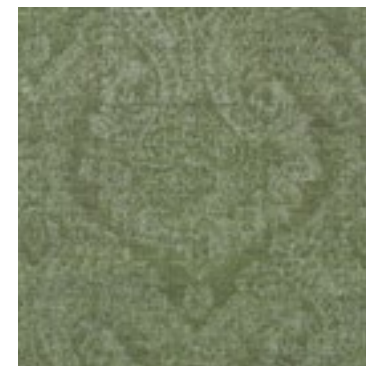
1021266-595



1021266-692



1021266-793

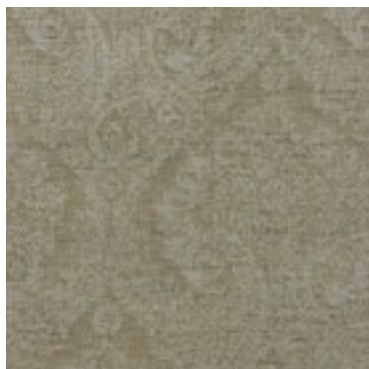


1021266-794



1021266-856





1021266-882



1021266-891



1021266-961



1021266-980



1021266-990





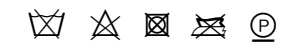


## FLOWERING | 1021262

A branch with flowering apple blossoms, which at some points can just about be seen, while rich and full of colour at others, spans a base fabric made of natural cotton and linen. The elegant, four-coloured matte viscose embroidery is inspired by the French artist and member of the Barbizon school, Jean Francois Millet's A Flowering Apple Tree. It is available in four colours ranging from subtle to playful.

ナチュラルなコットンリネン地にリンゴの花が咲く枝が、細く豊かな色彩で彩られ描かれたアイテムです。4色のエレガントなマットビスコースの刺繍は、フランスの芸術家であり、バルビゾン派のメンバーであるジャン・フランソワ・ミレーの「花咲くリンゴの木」から着想を得てデザインされました。繊細な色から遊び心のある色まで、5色の展開からお選びいただけます。

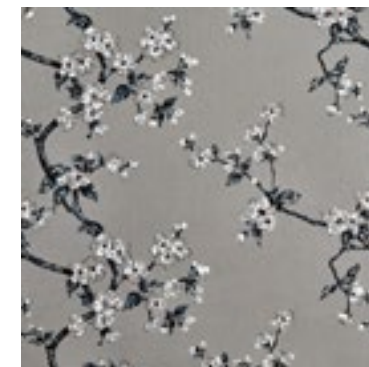
53% CO, 47% LI, Embroidery 100% CV | Width: 140 cm | Usable width: 131 cm



Price: ¥34,300 /m



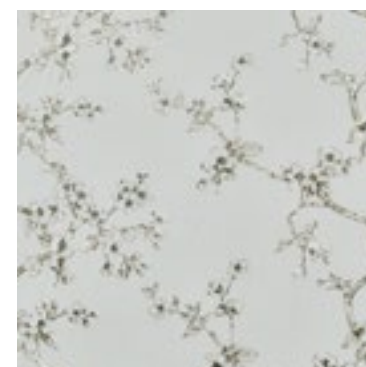
1021262-953



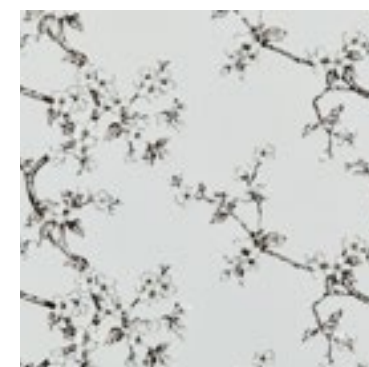
1021262-954



1021262-962



1021262-980



1021262-981





HODSOLL MCKENZIE

HOLMAN HUNT | 1021270

In 1868, British artist and founder of the Pre- Raphaelites, William Holman Hunt, painted a portrait of his wife Fanny. The painting comes alive not only due to the intense expression in Fanny’s face, but also the naturalistic and impressive interpretation of her clothing. She is wrapped in a traditional Indian paisley cloth in a deep crimson colour. The voluminous decorative fabric HOLMAN HUNT has a thin linen warp which holds twisted wool weft yarns in a loose float stitch to convey an enveloping cosiness as well as the melancholic elegance of this serious work, especially in its crimson colouring.

1868年、イギリスの芸術家でラファエル前派の創設者であるウィリアム・ホルマンハントは、妻のファニーの肖像画を描きました。ファニーの顔の印象的な表情だけでなく、彼女の自然でかつ目をひく服の様子から、生命力を感じさせる作品です。この絵の中で、彼女は深紅色の伝統的なインドのパイズリー生地 に身を包まれています。ボリューム感のある装飾生地HOLMAN HUNTは、細いリネンの経糸を使用して、ゆるく浮くような糸づかいでツイストするウールの緯糸を支え、包み込むような心地よさと、特に深紅色では、厳粛なこの作品のメランコリックなエレガンスを伝えます。

38% LI, 28% WO, 20% PES,10% CV, 4% PA | Width: 152 cm

Price: ¥21,900 /m



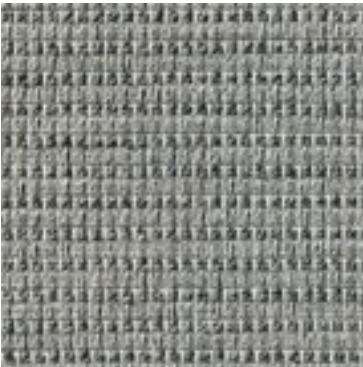
1021270-384



1021270-593



1021270-981



1021270-992



KOHINOOR | 1021261



This is where a wealth of threads meet a semi-transparent structure, in which the voluminous threads are trimmed and refinished by hand. KOHINOOR is dyed in the particularly slow maltinto process that allows the colour to distribute itself over the fabric organically, creating a shadow effect that appears natural. An Airo finish lends the fabric a particularly elegant and soft drape. It should be no surprise, then, that KOHINOOR was named after one of the world's largest diamonds. The Mountain of Light is said to be 5,000 years old and was part of the Peacock Throne in Delhi. After changing hands between various factions in Persia and Punjab, it was gifted to the British Empire in 1849 and is still part of the British Crown Jewels today. The 108-carat diamond was on display at the Great Exhibition in a birdcage that had no doors.

豊かな質感のある糸を使い半透明に織り上げたアイテム。ボリュームのある糸は手作業で加工され、非常にゆっくりとしたマルティントという工程で染色されることで、手染めのような風合いが広がり、自然の陰影を生み出しています。さらにアイロ仕上げを施すことで、エレガントで柔らかいドレープ性のある生地となっています。KOHINOORは世界最大のダイヤモンドの1つにちなんで名付けられています。ペルシャ語で「光の山」を意味する「KOHINOOR(コイヌール)」は5000年の年月が経っていると言われ、かつてはデリーの孔雀の玉座の一部でした。ペルシャとパンジャブのさまざまな派閥の間で持ち主が交代し、1849年に大英帝国に贈られ、現在でも英国の王冠の宝石の一部となっています。万国博覧会でこの108カラットのダイヤモンドは、扉なしの鳥かごの中で展示されました。

40% CO, 25% CV, 20% PES, 15% LI | Width: 155 cm | Usable width: 150 cm

Price: ¥32,000 /m



1021261-692



1021261-893



1021261-980



1021261-991





HODSOLL MCKENZIE

MILLAIS | 1021268

This Panama woven cotton fabric keeps what it promises at first sight. It is durable and can be used as both upholstery and decorative fabric. Different coloured flammé yarns in the weft form a slightly irregular stripe look, which makes MILLAIS particularly easy to combine with other fabrics.

このパナマ織りのコットン生地は、見た目そのもの、機能とデザイン性のアイテムです。耐久性があり、張り生地、装飾用の両方で使用できます。異なる数種類のフレームの緯糸によって、わずかに不規則なストライプ柄は、他の生地ともとても組み合わせやすいアイテムとなっています。

90% CO, 8% LI, 2% PES | Martindale: 25.000 | Width: 140 cm  
Category: Decoration-Upholstery



Price: ¥16,700 /m



1021268-693



1021268-832



1021268-960



1021268-981



1021268-984





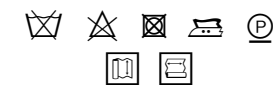
HODSOLL MCKENZIE

## PAXTON | 1021265

This wide width transparent linen is extremely soft! The weft contains soft alpaca merino thread in a loose float stitch, creating a special handcrafted stripe design. The mottled base gives the decorative thread a particularly radiant elegance when com-bined with nuanced colours. Its constructive clarity makes the fabric a homage to landscape gardener Joseph Paxton, who developed the Crystal Palace – a glass palace with a cast-iron frame, standing at 564 metres long and 39 metres tall.

広幅のリネン地、PAXTONは、透過性がありとても柔らかい生地です。緯糸には緩やかに浮くように織りこんだ柔らかなアルパカメリノ糸が使用され、特別感あるハンドクラフト調のストライプデザインとなっています。ベースは色の陰影がまだらに表現され、特に色にニュアンスのある濃色はアルパカの糸を美しく見せます。生地の持つ構造による透明感は、長さ564メートル、高さ39メートルの鉄製フレームによるガラスの宮殿である「クリスタル・パレス」を開発した造園家ジョセフ・パクストンへのオマージュになっています。

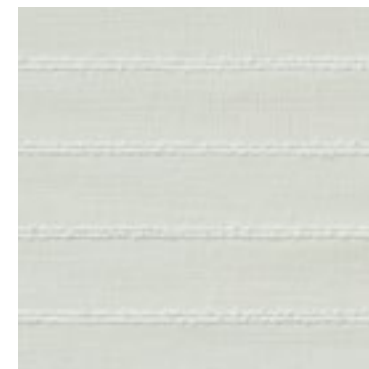
56% LI, 28% WP, 9% CV, 5% WV, 2% PES | Width: 300 cm



Price: ¥38,100 /m



1021265-954



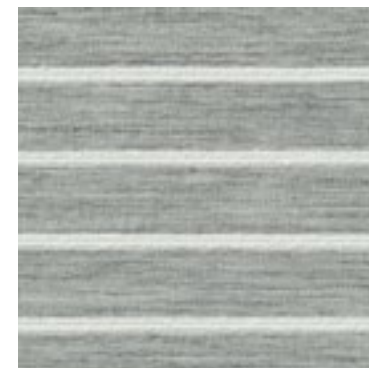
1021265-980



1021265-982



1021265-991



1021265-993





HODSOLL MCKENZIE

SYDENHAM | 1021267

More than twenty double threads per stitch of durable spun polyester have been fly-stitched to a natural cotton canvas to create SYDENHAM's embroidered look. The pattern resembles a flat landscape, to which the design owes its name, in memory of Sydenham Park, where the Crystal Palace stood until it burned down in 1936. The opulent and vivid embroidery gives SYDENHAM an elegant heaviness that offers a look that cannot be compared, especially at the window.

SYDENHAMは、ナチュラルなコットンキャンバス地に、1ステッチあたり20本以上のポリエステルのスパン糸で、フリーステッチの刺繍が施されています。1936年にクリスタル・パレスが全焼するまでそこにあったシドナム公園を思い、デザインの名前の由来としたもので、パターンは公園のなだらかな風景をイメージしてデザインされました。豪華で鮮やかなその刺繍は、エレガントで重厚感のある印象を窓辺に提案します。

55% LI, 45% CO, Embroidery 100% PES | Width: 137 cm | Usable width: 132 cm

☒ ☒ ☒ ☒ ☒  
Price: ¥39,300 /m



1021267-594



1021267-683



1021267-862



1021267-981





HODSOLL MCKENZIE

## VELOCIPEDIA | 1021269

This print is one of the collection's special pieces. You can see small scenes of cyclists that were hand-drawn in advance and then digitally merged and coloured. Commission, colour and style are based on original paintings from the 19th century. The cyclists are mainly women, which was considered a feminist act at the time. The motif on the softly draping linen-cotton blend is bleached over the entire width of the fabric regardless of the repeat, creating a highly authentic patina.

VELOCIPEDIAは、手描きのデザインをデジタルプリントで表現した、コレクションの中でも特別なアイテムの一つです。サイクリングをする人々の小さな風景が描かれたこのデザインは、19世紀のオリジナルの絵画のイメージ、色、スタイルに基づいています。自転車に乗っているのは主に女性であり、当時の活躍する女性たちと思われます。柔らかなドレープのコットンリネン地に描かれたモチーフには、リピートに関係なくデザインされたかすれが全体的に入っており、美しい古色のイメージを作り出しています。

60% LI, 40% CO | Width: 141 cm



Price: ¥24,500 /m



10-21269-593



1021269-754



1021269-991





HODSOLL MCKENZIE

WINSLOW | 1021258

This upholstery fabric is just begging to be touched. Its fluffy chenille surface has a particularly natural feel thanks to its high proportion of cotton and linen. Underneath is a strong weave that has a handcraft-ted looked due to the variety of yarns used, which in some colours is enhanced by contrasting colours. The result is that, from a distance and depending on its colouring, WINSLOW has the appearance of a roaring ocean or a meadow whose blades of grass are being blown away by the wind – similar to the natural landscapes that the American painter Homer Winslow created in Maine at the end of the 19th century.

この椅子張地は、まるで触れて欲しいと言っているようなアイテムです。コットンとリネンの比率が高いため、ふわふわとしたシェニール糸の表面は特にナチュラルな手触り感があります。ベース部分には、いくつかの種類の糸が使用され、手織りのように見える強い織り部分があり、色によって対照的なカラーが印象です。WINSLOWは、遠くから見ると、糸の効果によって、19世紀の終わりにメイン州で描かれた、アメリカの画家Homer Winslowの自然の風景を連想させるかのような、音の響きわたる海、または牧草地のように見えるアイテムです。

48% CV, 40% CO, 7% PES, 5% LI | Martindale: 43.000 | Width: 137 cm

Category: Upholstery



Price: ¥36,900 /m



1021258-384



1021258-783



1021258-980



1021258-981



1021258-992



1021258-995



## ーサンプルオーダーシートー

それぞれのページにて、サンプルをご希望される生地チェックを入れてください。下記の必要事項を記入してPDFを「保存」し、弊社担当営業まで、このPDFデータをメールしてください。後日、担当よりサンプルを送付致します。

会社名:

氏名:

<サンプル送り先>

電話番号:

郵便番号/住所:

その他ご希望されることがあればご記入ください。